

SERVICIOS

Babel Soluciones Lingüísticas, C.A. es una empresa de traducción que trabaja desde Venezuela para compañías de todo el mundo. Está conformada por un equipo profesional integral de egresados de universidades prestigiosas tanto nacionales como internacionales que con esmero labora al unísono desde octubre de 2010 en la edificación de sus bases.

Babel Soluciones Lingüísticas, C.A. ofrece a sus clientes los siguientes servicios que sirven de herramientas y recursos para ayudarlos a alcanzar exitosamente sus objetivos comunicativos, garantizándoles toda la comprensión, discrecionalidad, rapidez, y precisión necesaria. Nuestras soluciones están enmarcadas dentro de las necesidades de nuestros clientes.

INTERPRETACIÓN

Interpretación simultánea: esta modalidad de la traducción consiste en traducir de manera oral y simultánea el discurso pronunciado por cualquier orador. Para realizar esta labor se requiere la participación de, al menos, dos intérpretes según el tiempo de duración del evento. Se recomienda este tipo de interpretación en eventos de participación masiva como conferencias, coloquios, foros, asambleas, mesas de negociación (de más de 2 participantes por idioma). Asimismo, es necesario el empleo de cabinas de interpretación y equipos de audición para los participantes.

Interpretación consecutiva: es una especialidad de interpretación que consiste en el empleo de un intérprete por intervención. El orador deberá hacer pausas en su discurso para dar un espacio de tiempo a la interpretación. Este tipo de interpretación es ideal para eventos de no más de 30 minutos como ruedas de prensa, breves reuniones, discusiones bilaterales, entre otros.

Susurro: es la asignación de un intérprete por participante (oyente) que desconoce el idioma en el que se produce el discurso principal. Se suele emplear esta modalidad en acompañamientos, visitas, negociaciones y discusiones.

Enlace: es una modalidad de traducción en la que se sirve de un intérprete para traducir ideas cortas que surgen de conversaciones sostenidas entre pequeños grupos de personas. Es interesante acotar que los intérpretes en esta modalidad deben cambiar constantemente entre los idiomas que intervienen en las discusiones.

Attaché: es una modalidad similar a enlace que consiste en la intervención de un intérprete asignado para fungir como acompañante de un orador que necesita asistencia ante distintas situaciones comunicativas.

Interpretación telefónica: es aquella que requiere la intervención de un

intérprete para establecer una comunicación telefónica entre hablantes de diferentes lenguas. En los casos en los que intervengan más de dos idiomas, se requerirá la participación de más de un intérprete.

TRADUCCIÓN

Traducción general: consiste en la traducción de textos generales, de divulgación, cuyo destinatario final no requiere ningún nivel de especialización para su comprensión.

Traducción in situ: esta modalidad de la traducción de textos escritos se emplea en eventos de los cuales derivan documentos como memoranda de entendimiento, acuerdos bilaterales y multilaterales, tratados, declaraciones finales, que necesitan traducirse a los idiomas de los participantes. Para este tipo de traducciones es necesario contar con una sala situacional con las herramientas informáticas necesarias mínimas para realizar las traducciones: computadoras debidamente equipadas con acceso a Internet y en conexión con la sala de redacción.

Traducción legal: consiste en la traducción de textos de valor y fuerza legal como contratos, documentos constitutivos, registros, actas, poderes y demás documentos. En **Babel**, contamos con intérpretes públicos en idiomas como inglés, francés, portugués, así como mandarín y árabe, entre otros, debidamente registrados y certificados por el Ministerio del Poder Popular para

Relaciones Interiores y Justicia.

Traducción técnica y especializada: consiste en la traducción de textos cuyos destinatarios principales son personas competentes en un área de especialidad particular. Nuestros servicios en esta área abarcan campos como la ingeniería civil, ingeniería hidráulica, petróleo, geología, medicina, farmacia, así como filosofía, psicología, sociología, lingüística, música, cine, etc.

Subtitulaje y doblaje: también ofrecemos servicios de subtitulaje de videos (documentales, películas, grabaciones de conferencias) así como traducción para el doblaje de los mismos.

REDACCIÓN DE E-MAILS Y CARTAS

En virtud de que muchos ejecutivos y profesionales no cuentan con el tiempo o con los conocimientos lingüísticos necesarios para la redacción de e-mails y cartas en idiomas extranjeros, **Babel Soluciones Lingüísticas** facilita la comunicación de sus clientes brindándoles apoyo en la elaboración de dichos documentos.

PROTOCOLIZACIÓN DE DOCUMENTOS

Babel Soluciones Lingüísticas ofrece servicios de protocolización de

documentos ante las diferentes instancias de las instituciones venezolanas, desde la legalización de documentos legales y su traducción hasta su presentación correspondiente en los ministerios y registros pertinentes.

DESARROLLO COMUNICATIVO

En **Babel Soluciones Lingüísticas** contamos con capacitadores altamente calificados para impulsar la comunicación efectiva de nuestros clientes mediante la enseñanza de lenguas extranjeras y herramientas comunicativas fundamentales que les permitirán alcanzar los objetivos más ambiciosos de su organización. En este sentido, nuestra herramienta IPE (Idiomas con Propósitos Específicos) nos permite brindarle soluciones únicas dirigidas a áreas específicas del saber: negocios, finanzas, mercadeo, arquitectura, ingeniería y otras. Nuestras soluciones de enseñanza abarcan los idiomas inglés, francés, portugués, italiano, alemán, entre otros, así como adiestramiento en oratoria, técnicas de manejo efectivo del lenguaje como herramienta de comunicación, optimización de las estrategias discursivas y constante apoyo y asesoría lingüística en las tareas comunicativas de su personal (redacción de cartas, acompañamiento y preparación de ponencias) en el idioma que usted requiera.

También realizamos: Revisión y corrección de textos, y localización (adaptaciones culturales de productos, marcas, páginas web y otros).

Si desea obtener mayor información sobre nuestros servicios y soluciones lingüísticas, por favor no dude en contactarnos.